



Bozen / Bolzano, 15 aprile 2020

An die Gewerkschaftsorganisationen der
Schulführungskräfte:
Südtiroler Direktorenvereinigung
SGB/CISL-Schule
GWB-AGB/FLC-CGIL

Alle Organizzazioni sindacali dei dirigenti
scolastici:
ANP
SGB/CISL-scuola
GWB-AGB/FLC-CGIL

Vergabe oder Änderung der Führungsaufträge für die Schulführungskräfte der deutsch- und italienischsprachigen Schulen und der ladinischen Schulen des Landes ab dem Schuljahr 2020/21.

Affidamento e mutamento dell'incarico dirigenziale delle/dei dirigenti scolastiche/ci delle scuole in lingua italiana, tedesca e ladina della Provincia a decorrere dall'anno scolastico 2020/21.

Artikel 19 und 20 des Landeskollektivvertrages vom 16. Mai 2003 regeln die Erteilung bzw. die Änderung der Führungsaufträge.

Gli articoli 19 e 20 del Contratto collettivo provinciale del 16 maggio 2003 disciplinano l'affidamento e il mutamento degli incarichi dirigenziali.

Mit vorliegender Mitteilung informieren der Hauptschulamtsleiter und die Schulamtsleiterinnen gemäß Artikel 4 desselben Vertrages die zuständigen Gewerkschaften über oben genannte Gegenstände.

Ai sensi dell'articolo 4 del medesimo contratto il Sovrintendente e le Intendenti scolastiche forniscono alle Organizzazioni sindacali di categoria la seguente informativa in relazione alle materie di cui sopra.

1. Reihenfolge der Maßnahmen

(1) Die Vergabe und die Änderung der Führungsaufträge erfolgen in diesen aufeinander folgenden Phasen.

- a) Bestätigung bzw. Nichtbestätigung der Führungsaufträge am derzeitigen Dienstsitz, sofern die Laufzeit des individuellen Führungsauftrages am 31. August endet;
- b) Vergabe von Amts wegen eines Führungsauftrags für einen neuen Dienstsitz, sofern die Laufzeit des individuellen Führungsauftrages am 31. August endet;

1 - Sequenza delle operazioni

(1) L'affidamento e il mutamento dell'incarico dirigenziale avvengono secondo l'ordine seguente.

- a) Conferma o mancata conferma dell'incarico nell'attuale sede di servizio, qualora il periodo di validità dell'incarico individuale termini il 31 agosto;
- b) affidamento d'ufficio di un incarico su nuova sede, qualora il periodo di validità dell'incarico individuale termini il 31 agosto;



c) Vergabe von Amts wegen eines neuen Führungsauftrags an jene Schulführungskräfte, deren Dienstsitz umstrukturiert oder aufgelassen wird. Wenn es keine freien Direktionen gibt, dann kann der Führungsauftrag auch für eine Direktion erteilt werden, die für das gesamte Schuljahr verfügbar ist;

d) Vergabe des Führungsauftrages auf Antrag an die Schulführungskräfte, die aus dem Ausland zurückkehren und zum Zeitpunkt der Überstellung ins Ausland einen Auftrag als Schulführungskraft in Südtirol innehatten, oder die in andere Verwaltungsbereiche abkommandiert oder dort verwendet wurden und in die Schule zurückkehren. Wenn es keine freien Direktionen gibt, dann kann der Führungsauftrag auch für eine Direktion erteilt werden, die für das gesamte Schuljahr verfügbar ist;

e) Vergabe von neuen Führungsaufträgen aus schwerwiegenden persönlichen oder familiären Gründen laut Artikel 3 Absatz 3,

f) Änderung des Führungsauftrages auf Antrag der/des Interessierte/n;

g) Neuaufnahme von Schulführungskräften auf die frei bleibenden Stellen;

h) Mobilität zwischen anderen Regionen und der Provinz Bozen und Vergabe der Führungsaufträge an die Schulführungskräfte, die sich derzeit außerhalb des Stellenplans im Ausland befinden, aus dem Ausland zurückkehren und zum Zeitpunkt der Überstellung ins Ausland keinen Auftrag als Schulführungskraft in Südtirol innehatten; diese Situationen sind gleichgestellt.

(2) Wenn eine Schulführungskraft in dem von Absatz 1 Buchstabe c) oder d) vorgesehenen Fall einen Führungsauftrag für eine Schuldirektion erhält, um die sie sich nicht beworben hat oder die nicht frei, aber für das ganze Schuljahr verfügbar ist, erhält sie bei der Vergabe der Führungsaufträge im darauf folgenden Jahr mit Vorrang einen Führungsauftrag im Umkreis der aufgelassenen Schuldirektion oder der Wohnsitzgemeinde, sofern damit eine Verkürzung des Anfahrtswegs um mindestens 30 km verbunden ist oder die Kompetenzen und die

c) affidamento d'ufficio di un nuovo incarico dirigenziale a quelle/quel dirigenti la cui sede di servizio è oggetto di razionalizzazione o di accorpamento; a tale fine, in mancanza di posti vacanti, è possibile conferire incarichi anche su posti disponibili per l'intero anno scolastico;

d) affidamento di un incarico a domanda alle/ai dirigenti scolastiche/ci che rientrano dall'estero e che al momento della destinazione all'estero avevano un incarico dirigenziale in provincia di Bolzano, oppure comandate/i o utilizzate/i presso altri settori dell'Amministrazione e che rientrano a scuola; a tale fine, in mancanza di posti vacanti, è possibile conferire incarichi anche su posti disponibili per l'intero anno scolastico;

e) attribuzione di un nuovo incarico dirigenziale per gravi e motivate ragioni personali o di famiglia, secondo quanto indicato al comma 3 dell'articolo 3;

f) mutamento dell'incarico dirigenziale a domanda dell'interessata/o;

g) nuova assunzione di dirigenti scolastiche/ci sulle sedi rimaste vacanti;

h) mobilità tra le restanti regioni e la provincia di Bolzano e affidamento di un incarico alle/ai dirigenti scolastiche/ci attualmente collocati fuori ruolo all'estero che rientrano dall'estero e che al momento della destinazione all'estero non avevano un incarico dirigenziale in provincia di Bolzano; tali due fattispecie sono equiparate.

(2) Alla/al dirigente scolastica/o cui, nel caso contemplato dal comma 1, lettera c) o d), venga conferito un incarico dirigenziale per un'istituzione scolastica non richiesta o per un'istituzione scolastica non vacante, ma disponibile per l'intero anno scolastico, nell'anno successivo è riconosciuta una precedenza in sede di conferimento degli incarichi dirigenziali in relazione alle istituzioni scolastiche viciniori rispetto o all'istituzione scolastica oggetto di razionalizzazione o al comune di residenza, a condizione che ciò comporti una riduzione del



Berufserfahrung der Schulführungskraft nachweislich vorteilhaft für die frei gewordene Schuldirektion sind.

tragitto di almeno 30 km, o che le competenze e l'esperienza professionale del dirigente scolastico siano dimostrabilmente vantaggiose per la direzione scolastica che si è resa vacante.

2. Dauer der Aufträge

(1) Die Führungsaufträge haben, ausgenommen in den vom Landeskollektivvertrag und in den von Artikel 1 Absatz 1 Buchstaben c) und d) genannten Fällen, eine Dauer von drei oder vier Jahren.

(2) Jede Schulführungskraft, die

- das Probejahr bestanden,
- während der Laufzeit des letzten Führungsauftrages keine Veränderung des Dienstsitzes erhalten und
- eine positive Bewertung im Sinne von Artikel 23 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte vom 16. Mai 2003 erhalten hat,

kann auch während der Laufzeit des individuellen Führungsauftrags um einen neuen Dienstsitz ansuchen.

(3) Sollte die Führungskraft diese Änderung des Dienstsitzes erhalten, kann der Führungsvertrag für den neuen Dienstsitz während der Laufzeit nur mehr aus den in Artikel 3 Absatz 3 genannten Gründen verändert werden. Damit muss aber eine Verkürzung des Anfahrtswegs um mindestens 30 km verbunden sein.

(4) Die Mobilität gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe h) ist nur im Ausmaß von 15 Prozent der im jeweiligen Schulamt freien Stellen, aufgerundet auf die nächste ganze Zahl, und in begründeten Fällen möglich. Für diesen Zweck sind die Bereitschaft, für die Dauer von mindestens zwei Führungsaufträgen in Südtirol Dienst zu leisten, und die Übereinstimmung des beruf-

2 - Durata degli incarichi

(1) Fatta eccezione per i casi contemplati dal Contratto collettivo provinciale citato e dall'articolo 1, comma 1, lettere c) e d), gli incarichi dirigenziali hanno una durata di tre o quattro anni.

(2) Ogni dirigente scolastica/scolastico che

- abbia superato l'anno di prova,
- non abbia già ottenuto una variazione della sede di servizio durante la vigenza dell'ultimo incarico dirigenziale e
- abbia conseguito una valutazione positiva ai sensi dell'articolo 23 del Contratto collettivo provinciale del 16 maggio 2003

può fare richiesta di assegnazione a una diversa sede di servizio anche durante il periodo di validità dell'incarico individuale.

(3) L'accoglimento della richiesta di variazione della sede di servizio comporta che l'incarico dirigenziale nella nuova sede di servizio possa essere variato, durante la durata dello stesso, solamente in riferimento ai casi di cui all'articolo 3, comma 3. Tuttavia, ciò deve essere accompagnato da una riduzione della durata del tragitto di almeno 30 km.

(4) La mobilità prevista dall'articolo 1, comma 1, lettera h), è consentita nel limite del 15 per cento dei posti vacanti all'interno delle singole Intendenze scolastiche, con arrotondamento per eccesso, e solo in specifici casi motivati. Si valutano a tal fine anche la disponibilità di permanenza in servizio sul territorio per la durata di almeno due incarichi e la coerenza del per-



lichen und kulturellen Lebenslaufes der Bewerberinnen und Bewerber mit den vor Ort festgestellten Bedürfnissen zu bewerten. Die Bewegung ist zudem unter der Bedingung möglich, dass ein Einvernehmen zwischen dem Direktor oder der Direktorin des Schulamtes der Herkunftsregion und dem zuständigen Schulamtsleiter oder der zuständigen Schulamtsleiterin der Provinz Bozen erzielt wird. Für alle in vorhergehender Buchstabe h) angeführten Maßnahmen bleiben die besonderen Voraussetzungen laut den Regelungen des Landes jedenfalls aufrecht.

3. Kriterien

(1) Bei der Erteilung des Führungsauftrages beachtet der zuständige Schulamtsleiter oder die zuständige Schulamtsleiterin folgende Kriterien:

- a) die Berufserfahrung als Schulführungskraft im Allgemeinen sowie die Führungserfahrung in der jeweiligen Schulstufe und die Möglichkeit, diese Erfahrung an andere Schulen zu übertragen,
- b) die in der Arbeit als Schulführungskraft gezeigten besonderen Fähigkeiten, Eignungen und Kenntnisse, auch in Bezug auf die Komplexität des sozialen und kulturellen Umfeldes,
- c) das Dienstalter als Schulführungskraft am derzeitigen Dienstsitz,
- d) die Förderung und Erweiterung der beruflichen Kompetenz,
- e) die Unterrichtserfahrung in der Schulstufe, auf die sich die Bewerbung bezieht,
- f) Verkürzung der Anfahrtswege.

(2) Folgende Gründe werden im Sinne von Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e) und Artikel 2 Absatz 3 als schwerwiegend anerkannt:

- Krankheit, die Kuren in Strukturen erforderlich machen, die es nur in der angestrebten Dienstsitzgemeinde gibt,
- Versetzung des Ehepartners/Lebens-

corso professionale e culturale degli interessati con le esigenze rilevate in loco. Inoltre, il movimento può avvenire a condizione che vi sia un accordo tra il Direttore o la Direttrice dell'Ufficio scolastico della regione di provenienza e la Sovrintendente scolastica o l'Intendente scolastico rispettivamente competente per la provincia di Bolzano. Per tutte le operazioni previste dalla precedente lettera h) sono fatti salvi i requisiti particolari previsti per la provincia di Bolzano.

3 - Criteri

(1) Nell'affidamento degli incarichi l'Intendente scolastica o l'Intendente scolastico competente tiene conto dei seguenti criteri:

- a) esperienza professionale acquisita in qualità in dirigente scolastica/o in generale e nel particolare grado di scuola, nonché possibilità di trasferire tale esperienza in altra istituzione,
- b) particolari capacità, competenze, conoscenze dimostrate nell'esercizio dell'attività dirigenziale, anche in riferimento alla complessità del contesto socio-culturale,
- c) anzianità di servizio quale dirigente scolastica/o presso l'attuale sede di servizio,
- d) possibilità di promozione e sviluppo delle competenze professionali,
- e) esperienza quale docente nel grado di scuola richiesto,
- f) riduzione del tempo necessario al raggiungimento della sede.

(2) Ai fini di quanto previsto dall'articolo 1, comma 1, lettera e) e dall'articolo 2, comma 3, saranno considerati gravi i seguenti motivi:

- lo stato di malattia per il quale si rendono necessarie cure in strutture che possono essere offerte esclusivamente nel comune sede di servizio;
- trasferimento del coniuge/del convi-



gefährten nach Erhalt des individuellen Führungsauftrags als Schulführungskraft,

- Andere schwerwiegende Fälle, die von spezifischen Gesetzesbestimmungen vorgesehen sind.

(3) Bei der Vergabe der Führungsaufträge an neue Schulführungskräfte laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe g) werden folgende Kriterien in der angeführten Reihenfolge beachtet:

- a) Besondere Fähigkeiten, Eignungen, Kenntnisse, Berufserfahrungen und Berufstitel, welche die angehende Schulführungskraft im Hinblick auf die angestrebte Schule besitzt, um den effektivsten und effizientesten Einsatz zu erreichen,
- b) Nähe des Dienstsitzes zum Wohnort.

vente dopo l'attribuzione dell'incarico quale dirigente scolastica/o;

- altri gravi motivi previsti da specifiche disposizioni normative.

(3) Nell'attribuzione dell'incarico a nuovi dirigenti scolastici ai sensi dell'articolo 1, comma 1, lettera g) si osservano i sottoelencati criteri con le seguenti precedenze:

- a) particolari capacità, competenze, conoscenze, esperienze di lavoro e titoli professionali posseduti dalla futura dirigente scolastica o dal futuro dirigente scolastico che consentano la migliore utilizzazione della/del dirigente nella istituzione scolastica;
- b) vicinanza della sede di servizio alla residenza.

Die Schulamtsleiter*innen

Sigrun Falkensteiner
(sottoscritto con firma digitale)

Edith Ploner
(sottoscritto con firma digitale)

Gli/Le Intendenti scolastici

Vincenzo Gullotta
(sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: EDITH PLONER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-PLNDTH62C60H988M

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 7a4b29

unterzeichnet am / sottoscritto il: 15.04.2020

Name und Nachname / nome e cognome: VINCENZO GULLOTTA

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-GLLVCN70L05C351N

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: c963f7

unterzeichnet am / sottoscritto il: 15.04.2020

Name und Nachname / nome e cognome: SIGRUN FALKENSTEINER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-FLKSRN75L71B220D

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 10aad33

unterzeichnet am / sottoscritto il: 15.04.2020

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Am 15.04.2020 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 15.04.2020